

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

ELE XXV.-Número 8 247

MAHON SABADO 20 DICIEMBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## COMENTARIOS

### Aspectos del campo y la ciudad

Muchos obreros del campo han pasado a ser obreros de la ciudad. Hay falta de brazos para el cultivo y faenas de la tierra. Este es un aspecto que han comentado en periódicos y revistas algunos escritores y financieros. Actualmente, un escritor francés, que viaja por Alemania en plan de estudios, notaba el mismo fenómeno en la región donde está enclavada la ciudad de Breslau. No es, pues, éste el hecho particular de un país y exclusivo de una demarcación determinada; es un hecho universal que se produce en Europa y América.

El aumento considerable de producción de las industrias y los pingües sueldos que se concedían a los obreros atrajo a la ciudad a los campesinos. Tuvieron las industrias mundiales un momento floreciente, rico en hechos positivos y prometedor de un futuro halagüeño. Los brazos de la ciudad no bastaban; no eran suficientes a completar una producción que exigía nuevas fuerzas humanas. Y entonces hubo la invasión, en las ciudades, de los obreros de la tierra.

La ciudad tiene para el campesino un atractivo imperioso. Ama sus ruidos, el bullicio de las gentes en las calles céntricas, el juego de las luces en las horas nocturnas, y también los placeres y las orgías; en fin, las caricias de la semoviente balumba ciudadana y los halagos sordidos de sus vicios. Y no es raro que el campesino, convertido en obrero ciudadano, en un señor que gasta botas lustrosas y corbata, que asiste a teatros y a cafés, no haya vuelto a la tierra gris y solitaria. Aquí se trata del trabajador de las grandes ciudades cosmopolitas como Nueva York; hay obreros que disfrutan de un confortable auto y de una casa que ya envidiarían muchos burgueses provincianos, según dicen las lenguas enteradas.

El fenómeno ahora se ha invertido. Sobran brazos en las villas; faltan en el campo, y este hecho, que trasciende al área social, preocupa profundamente a los gobiernos. Son millones los obreros en huelga forzosa; en Inglaterra, en Alemania y los Estados Unidos. Los estudios de los financieros y economistas sobre este aspecto no logran un resultado feliz y satisfactorio.

Lo que ha dicho monsieur Pernot es que en el planeta hay un exceso de producción. No hay en ningún mercado suficientes consumidores; las ofertas son cuantiosísimas, asombrosas, anodantes. Y en casi la totalidad de las industrias se podrían registrar los síntomas de la sobreproducción, que producen esas pavorosas crisis de trabajo.

Y en el campo, que es el manantial de las riquezas nacionales, hacen falta hombres; y de ahí la aglomeración de las villas, esa congestión que produce a la vez los problemas de la vivienda; parece que la humanidad toda ansía vivir en la ciudad, ocupando cada individuo en ella un puesto fácil, incitando el desarrollo peligroso de la burocracia y acrecentando cada vez más el problema social.

Parece que el campesino efectuó su exodo por motivos perfectamente lógicos. Estaba mal retribuido; los trabajos son pesados y enervadores; consti-

tuyen una esclavitud odiosa, como son todas las esclavitudes. Y el trabajo en las fábricas son más dulces; la jornada de ocho horas y aún de seis, como se ha establecido en algunas capitales importantes de Norteamérica, dan lugar al descanso y a disfrutar de algunos placeres que ofrecen las villas a sus ciudadanos. Los sueldos son mayores; permitir a algunos, a los más seleccionados, ciertos dispendios; atender a gastos ocasionados por ciertos caprichos frívolos. Y estas perspectivas halagüeñas para un hombre del campo, le cautivaron; y naturalmente, se convirtió en obrero de taller, en dependiente de comercio; usufructuó mil ocupaciones que superaban, en cuanto a esfuerzo físico y a economía, a su oficio rudo y pesado. Y éste no desea volver a trabajar la tierra y a sufrir las inclemencias del frío y la asfixia del calor; se halla bien y, si consigue trabajar, no se moverá de la ciudad.

Más quizás no tenga otra salvación que retornar a sus antiguos lares labriegos. Acaso no sólo el profesional del campo convertido en obrero de taller tendrá que coger el hatillo y buscar pan en el cultivo del suelo; otros, que trabajaron siempre en el pueblo y no se movieron de él, habrán de hacer tal vez idéntica excursión.

Con alguna desgana, se comienza a dar la razón a los que indicaron el peligro que ofrecía la invasión de las máquinas. No hay duda que con ellas el obrero no necesita de tanto esfuerzo físico; pero esa herramienta prolífica es para él un competidor abusivo, que le va eliminando, que va reduciendo su campo de acción y que lastima enormemente su economía. A las máquinas es debida esa sobreproducción, para las cuales no hay suficientes consumidores. Si pudiera realizarse el absurdo de que junto a las máquinas productoras se crearan máquinas consumidoras, entonces el problema social sería fácil de arreglar y no ofrecería al gobernante dificultad ninguna.

No soy de los que creen que se habrá de dictar leyes para su supresión. No es posible aceptar tal extremo; más sí creo en la posibilidad de que habrán de limitarse si se desea resolver favorablemente esa huelga forzosa a que están sometidos millones de trabajadores.

De cada día crecen las dificultades; las experimentan el obrero, el comerciante y el industrial; todos los que forman parte en el engranaje de la rueda humana. Y la vida es un asunto tan vital, que pide a voces soluciones prontas y prácticas.

C. PONS CATALA

### Venta a plazos

Estufas, hornillos y cocinas de varias clases, calentadores baño y con ducha, planchas, hornillos rizar, lámparas, contadores, etc. etc., todo por

### GAS

la calefacción más económica y práctica.

Por una peseta al mes puede V. adquirir una estufa que puede regular con la espita la temperatura que desee. Gran surtido.

Informes: Plaza de España, 30

## XÈTXERA GRAMATICAL

### MENORQUINISME

III

Una de ses coses més curioses i meravelloses d'estudi que nos trobam en raliar i escriure en pla menorquí és sa pronunciació i s'accentuació dels pronoms específics, o sigui sa manera de dir sa paraula composta d'un verb amb un o més pronoms afixos. A Catalunya o, més ben dit, en català literari aquest mot prosòdic no té cap complicació, puix que es verb conserva sa fonètica en sa síl·laba mateixa que quan va tot sol, i els pronoms afixos romanen també amb sa seva entonació peculiar; però a sa nostra illa seguim un altre curs fonètic, que no'ns voliem regalar, adaptant-lo tot lo possible en es català normal, sense llevar-li, emperò, es seu llibre sonor. Per açò no'ns nos subjeiem en aquesta forma prosòdica: Quan es verb o es seu penúltim afix (si en d'un més d'un) termina en vocal mudo «u» (perteneixent a un diftong decreixent) sa fonètica d'aquest mot prosòdic escau demunt aquesta desvenc vocal, ex: veure-la (pronunciació veure-la) donar-me'n (donar-mè) i així sucesivament.

Quan es verb o es seu penúltim afix (si en d'un més d'un) terminen en consonant o «r» (perteneixent a un diftong decreixent) sa fonètica d'aquest mot prosòdic escau, indefiniblement, demunt sa vocal des darrer afix; ex: voler-lo (pronunciació voler-lo) treure'l (treull) anar-nos-ne (anar-nos-nè). Aquesta regla només té una excepció que és que els específics «li» i «hi» o «la hi» (que es pronuncien «li») són únics sempre, vagin o no precedits de vocals; ex: digue-li, dona-li, fer-li, etc.

Arà bé, exposat es procés fonètic que capítol en menorquí, és mot prosòdic constituït per verb i els seus pronoms afixos, cal fer constar sa variació prosòdica i ortogràfica que s'esdevé en ses (a) i (o) àtonas en capítol fonètic. Sa (a) es converteix en (e) oberta, i no'ns l'escriuim (e) resolvent, perquè seria absurd escriure (a) i pronunciar (e) oberta. Afix escriuim, en menorquí, ex: donem, voler, le, deixem, egafe-ho, entos de (dónem, voler-lo, deixem, egafe-ho). Sa (o) àtona es torna (o) tancada, però com és natural, s'ortografa és sa mateixa que en català normal, atenint-nos, únicament, a sa regla prosòdica expressada adés. Els pronoms (hi) i (ho) precedits de vocal tònica hi fan diftong com ocorre en veure-hi, sebre ho que es pronuncien (veurei, sebreu).

Quep també dins sa matèria que tractam avui, fer al·lusió a una corrupció inadmisible que feim a alguns punts de Menorca en començar, analíticament els pronoms «me te se» amb «ho». Delm sovint, donar me ho, dir-te ho, menjar se ho. Es molt millor dir l'escriure «donar-me'ho, dir t'ho, menjar s'ho», i, típicament menorquins, mentres que ses formes abans citades fan un poc recomenlable, sabor forà la que ve bé en es demble d'aquesta xètxera, afegirem que a Menorca no sincopam quasi mai els pronoms «nos» i «vos» sobre tot darrera es verb on delm, per exemple veure-nos entos de veure'ns i perdre vos entos de perdre us. Potser seria millor adoptar ses sincopades «ens» i «us» puix que feim, ordinaríament, «els» de «los», però no'ns creim que es pla menorquí escrit ha d'esser imatge fidel de sa llengua parlada, sempre, no cal dir ho, d'és sa precisa correcció gramatical. Abans d'acabar, val advertir en evitació de possibles interpretacions errònies que jo no em desentenc, ni denoves, des català literari oficial, que alguns, amb molt plausible acord, volen instaurar definitivament a sa nostra illa, a més diré, enc que pugui semblar impariament, que jo l'empr en temes generals en sa premsa barcelonina i qualque vegada en sa ma llorquina, adoptant, sense sa més mínima excepció, ses normes de s'instaurat per no l'ocórrer en híbrids que mestos embuafien sa llengua literària general. Es senzillament, que a Menorca, a cà-nosra, en sa intimitat feia guera de sa nostra illa, en plan d'escriure en pla menorquí, emprant ses paraules i els modismes privatis des nostre terra, que seria un gran error proscriure'ls del tot, si es dia de demà arribem a coneguir encendre a sa nostra terra ses faes òptimes des modern esperit català.

### El Parlamento, selección política

De un artículo de Gabriel Alomar en «La Libertad», de Madrid:

«Los que despolitican contra el sufragio universal olvidan que las dictaduras, aun las de apariencia más aristocrática, se apoyan en el sufragio implícito de una minoría plebeya contra la expresión de la voluntad popular. Si tras las dictaduras no hubiese la coacción material de alguna multitud indocia para imponer aquella voluntad sectaria, no podrían subsistir. Son, realmente, las peores formas del separatismo, porque no representan una fracción nacional que se aparta para vivir independiente, sino una fracción que se aparta de la comunidad para tiranizar a las demás. Tras el sufragio universal está siempre el pueblo, aunque sea en germen o en formación. Si las mayorías, en países toda vía sumidos en el estado rural, son aún plebeyas, en cambio las minorías ciudadanas reflejan una voluntad popular en el alto sentido de la palabra, y ejercen un magisterio educativo sobre las masas.

Se dirá: ¿y las dictaduras revolucionarias? Las dictaduras revolucionarias sólo pueden ser benéficas cuando rompen una oligarquía y remplazan con una violencia momentánea la voluntad parlamentaria secuestrada. Las dictaduras en nombre de una clase, sea el ejército, como las de tipo portugués y americano a la que quiso improvisar Primo de Rivera; sea un partido, como la de Mas Solís; sea una camarilla plebeaya, como las fernandinas e isabellinas, tienen siempre un fondo inequívoco de populachera, que es lo contrario de conciencia popular. Cuando la revolución social se imponga su mayor equidad será presentarse como dictadura del proletariado, aunque tenga siempre la excusa de obrar en nombre de un ideal generoso y redentor. Su verdadera conciencia de superioridad consistirá en obrar como representación total de la ciudadanía, incluyendo en ella las clases desheredadas; precisamente para fundir en una sola categoría todas las clases e instaurar la jerarquía natural sobre el artificial de las antiguas castas.

El odio de las turbas altas y bajas contra el Parlamento es un reflejo de la voluntad de tiranía de todos los esclavos netos. Es una manifestación de psicología plebeya. Cuando la nobleza no había perdido aún su superioridad social, la plebe idealizaba a los reyes que ejercían contra ella las mayores violencias y llamaba justicias a esas crueldades. La plebe burguesa y aristocrática de hoy aclama a los Poderes que violan la ley para reducir a silencio la voluntad de los sectores de progreso. Y como la ley es la forma pacífica que emana de los Parlamentos, se da el caso de que los Poderes encargados de asegurar el cumplimiento de aquella ley son los que la violan paradójicamente en nombre de «orden».

La lucha entre Gobiernos y Parlamentos es, por lo tanto, una oposición entre la violencia y la ley.

El Parlamento es una institución de tal firmeza, que ella misma puede llegar a suicidarse por la irrupción mayoritaria de las sectas antiparlamentarias. Ocurre entonces el caso de conflicto en la libertad y la democracia. Pero, si examinamos bien los términos de esa lucha, veremos que no se trata de una voluntad democrática que se oponga a la propia libertad, sino de una fracción que se opone a la libertad de las otras. Y en ese caso no es ya una fracción, sino una facción. Es el caso de los llamados social-nacionalistas en Alemania, que han puesto en peligro la estabilidad de esta joven República.

Cuando Dérouléde apelaba a la República plebiscitaria contra la República parlamentaria francesa, lo que en realidad quería era oponer a una voluntad popular «intelectiva», una voluntad plebeya, sensitiva, esto es, impulsiva, irreflexiva, al azar de la embriaguez patriótica y crevachista». La involución de la República portuguesa desde las formas parlamentarias a las presidenciales ha debido encarnar necesariamente en un Sidónio Pais

o en un Cermona. Este es el peligro de las formas presidencialistas. El Parlamento es la forma actual de las aristarquías. El presidencialismo, expresión de la llamada democracia directa, es una forma de las oligarquías, o dictaduras plebeyas.

El Parlamento nacido de la voluntad total de los ciudadanos es el único manantial de las minorías selectas. Su máxima virtud no consiste en fabricar las mayorías que deciden la política ejecutiva y real, sino precisamente en producir las minorías que sugieren la política de idealidad, orientadora de los caminos de mañana. Y esa minoría no puede improvisarse por modo mecánico y artificial, sino que debe salir de la selección entre la voluntad de todos los sectores ciudadanos entre los cuales se esconde. Porque una minoría que se proclamase a sí misma selecta, dictatorial, única capaz de dirigir el pueblo, sería por este solo hecho la más indigna de las facciones tiránicas.»

### Ayuntamiento de Alayor

#### Comisión Municipal Permanente

Sesión semanal celebrada el día 1.º de Diciembre de 1930

Presidió el señor Alcalde don Cosme Trémol, asistiendo los Tenientes señores Villalonga de Febrer y Villalonga Salom.

#### ACUERDOS

Quedar enterado:

1.º-Circular de la Inspección Provincial de Sanidad, publicando en el Boletín Oficial del día 22 de noviembre y a efectos de reclamación por término de un mes, la clasificación del Partido Farmacéutico de Menorca, asignándose a este Municipio una plaza con el sueldo de 2.500 pesetas y el 10 por % de residencia.

2.º-Productos obtenidos durante el mes de noviembre, por los conceptos siguientes:

	PESETAS
Arbitrio sobre carnes	2.363'08
Id. sobre derechos degüello	258'80
Id. sobre Inspección sanitaria	707'21
Total.	3.329'09

3.º-Y de haber tomado posesión en el día de hoy del cargo de Guardia Municipal, el Cabo don Nicolás Petrus Pons.

Aprobar para su publicación en el B. O. de la Provincia, el extracto de acuerdos tomados por esta Municipalidad durante el mes de noviembre.

#### A COMISIONES

La Comisión de Beneficencia formará las listas de las familias pobres para el próximo año de 1931.

La de Policía Rural propondrá la recomposición de caminos vecinales y rurales.

Y el señor Concejal Inspector del Arbolado público, propondrá también la renovación y nueva plantación en la presente temporada.

A propuesta del señor Alcalde se acordó:

Un socorro extraordinario de cincuenta pesetas al vecino Francisco Carreras Pons por las críticas circunstancias que atraviesa su familia.

Admitir como asilados en el Hospital a los esposos Francisco Pons Meliá y Antonia Pons Juanico, haciendo entrega a la Beneficencia Municipal de todos sus bienes.

Hacer constar un voto de gracias por su buen comportamiento, a don Pablo Sintes Gomila, que ha ejercido durante varios meses el cargo de Sereno, y gratificarle con la cantidad de cien pesetas.

Y abonar 135 pesetas al Sereno José Sans, por la diferencia de sueldo que ha percibido de menos durante el tiempo que ha desempeñado el cargo de Guardia Municipal interino. Y se levantó la sesión.

### ARTICULOS PARA REGALO

PARA

## NAVIDADES Y REYES

LO MAS INDICADO

## JOYERIA OBERCIE

MAHON

MENORQUIT

### GABINETE OPTALMICO

DE LOS MEDICOS OCULISTAS

Don Lorenzo Pons Marqués y don Lorenzo Pons Fortella

Tratamiento de las enfermedades de los ojos y corrección de los defectos de la vista.

Consulta de 12 a 1, de 3 a 5 y a horas convenientes.

San Fernando, 34.

### Campo de Santa Ana Villa-Carlos

DOMINGO DIA 21

A las 2 y media de la tarde

Torneo copa Mahón

U. Sportiva contra C. S. España

PRECIOS: General 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.

NOTA: Para tener entrada de socio será necesario la presentación del carnet del mes de noviembre.



# PARA VINOS GENEROSOS

A granel, Moscatel, Málaga, Lágrimas, Granacha, Jerez-Rancio, Vermut, etcétera, etcétera, muy viejos, riquísimos.

**CASA FERRE.-Mahón**

Grandes bodegas, precios baratísimos, especiales para Tiendas y Colmados servicio a domicilio.

## Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 20 a las 2 16

### Nota de Gobernación

Madrid.—En el ministerio de la Gobernación se ha dado una nota oficiosa que detalla la situación en las provincias y dice que en casi todas se ha restablecido la normalidad. En Aspe (provincia de Alicante) han ocurrido sucesos tumultuosos y han resultado muertos dos paisanos; heridos siete y un oficial y dos guardias civiles.

### Entrevistas

El ministro de la Gobernación señor Matos ha celebrado una larga conferencia con el de Fomento señor Estrada.

Don Juan Lacierva, ex asambleista de la dictadura, se ha entrevistado con el ministro de Hacienda señor Wals.

El mismo señor Lacierva se ha ofrecido al jefe del Gobierno por el puede servirle para algo.

Se ha reunido la junta directiva del Aero Club para tomar acuerdos acerca de los aviadores internados en Portugal.

### Concejales detenidos

Valencia.—Por orden de la Dirección General de Seguridad han sido detenidos los concejales republicanos.

Los detenidos se negaron a acudir al Ayuntamiento, en señal de protesta su ausencia, por la prisión de su compañero señor Marco Miranda, también concejal republicano del Ayuntamiento de Valencia.

### Por la paz y la monarquía

La entidad Acción Católica ha decidido que por su cuenta se celebren en toda España misas por las que se dará el pan eucarístico a todas las familias que se acerquen a la sagrada mesa.

Estas misas y estas comuniones se ofrecerán para impetrar las bendiciones del cielo y la paz para toda España; juntamente con la salvación de la monarquía.

### A disposición del juez

Madrid.—Han declarado los señores Sánchez Román, Fernando de los Ríos y Largo Caballero.

Después de prestar declaración han quedado a disposición del juez militar.

### Sobre dos dimisiones

Madrid.—Circulaba el rumor de que el señor Bas había dimitido el cargo de gobernador del Banco de España, pero se ha desmentido la noticia.

El señor Rodríguez Viqueiro, ministro de Economía, ha dimitido el cargo de tesorero del colegio de abogados de Madrid.

### Lo que dicen los ministros

Madrid.—Los ministros estuvieron reunidos en el departamento del ejército (Buenavista) hasta las diez de la noche. A la salida dijeron lo que sigue:

Duque de Alba (Estado).—El señor Polanco sigue cada vez mejor.

Señor Matos (Gobernación).—No hay nada, ni tampoco ninguna novedad. Estoy resfriado y me voy a la cama.

Señor Wals (Hacienda).—Vistió a los señores Sánchez Guerra, conde de Romanones y Meurs (don Gabriel) y con ellos sostuvo conversaciones financieras.

Señor Berenguer (Presidencia).—Estoy mejor; ¿vieron ustedes al señor Matos?—Ahora es él quien tiene la palabra.

### Se habla de crisis

Al oír las palabras precedentes los representantes de la prensa madrileña, uno de ellos exclamó:

—Señor presidente; circulan muchas noticias fantásticas.

—Lo sé. Precisamente por esto estamos hablando ahí dentro. Me visitaron los periodistas extranjeros y me preguntaron: ¿quién me sustituirá Crehan que había dimitido hoy. Vayan con cuidado los propietarios por que el deporte que practican es peligroso.

## Crónica general

### DE ESPAÑA

#### La cola de la lotería

Madrid.—Frente a la casa de la moneda se ha empezado a formar la cola en espera del sorteo. Hay ya diez y nueve personas.

Laura Martínez inauguró la cola el miércoles y allí continúa. Ha puesto un cartel con la inscripción: Se admiten donativos.

La noche está fría y se han encendido hogueras.

#### Comandante de Artillería de Menorca

Se ha conferido el cargo de coronel del regimiento mixto de artillería de Menorca y de comandante del cuerpo en la Isla al coronel don Eduardo Cavana.

#### Autos por las carreteras

Se ha dictado una disposición que limita el tránsito de autos por las carreteras. Sólo podrán circular por ellas los que están autorizados mediante un salvo conducto que dará la dirección general de seguridad.

### DEL EXTRANJERO

#### La política en Francia

París.—Sométida al parlamento la declaración ministerial del nuevo gobierno, sólo ha obtenido, al votarse, una mayoría de siete diputados.

La situación del gabinete Siegg es por lo tanto difícil.

#### Volcán mortífero

En Java está en erupción un volcán. Víctimas del mismo se cuentan varios muertos.

A causa de la erupción peligran todos los pueblos de la isla.

## NOTA OFICIOSA

MINISTRO DE LA GOBERNACION A DELEGADO

Circular 157. Provincias en que ha terminado la Huelga. Alava, se trabaja en todos los oficios y sólo mantienen en huelga algunos sindicalistas y comunistas. Albacete, ha terminado hoy la huelga en Almansa. Tarazona. Sabadell. Vich. Gaba. Mollet. Sitges. Cornellá. Torreló. Salient. Puigroig y hoy, se han reanudado en Manresa. Celiella.

y Oiosa. Galpúcoa reintegrados al trabajo obreros en Eibar y Arrochavieso. Tolosa. Mondragón. Eizola. Irún. Rentería. No queda paralizada ninguna industria en provincia por causa la huelga. León reintegrados trabajo todos obreros Capital y de mines Lérida obreros y patronos han acordado vuelta al trabajo hoy viernes Murcia se trabaja en toda la provincia incluso en Yecla. Provincias en que subsisten o se declaran huelgas parciales. Cádiz en Setenil hay huelga obreros agrícolas en San Lúcar Barrameda se declaró ayer por marineros buques pesca ambas sin importancia y por causa relacionadas con condiciones trabajo Córdoba reanudado trabajo en capital en Montilla y en la Rambla alguna huelga obreros mineros Peñarroya pueblo Nuevo y Vélez con tendencia reanudar sus faenas Granada reintegrado trabajo ramo construcción sólo quedan en huelga los metalúrgicos. Logroño sólo prosigue huelga algunos oficios ramo construcción en la capital en Navarrete se ha reanudado completamente trabajo en Fuenmayor ha vuelto a él más de la mitad de los obreros en Cervera de Río Aihama sigue paralizado comercio en toda provincia tranquilidad absoluta. Málaga continúa huelga en Campanillas en facientes alguno. Grense reanudado trabajo en la capital y en los pueblos sólo subsiste huelga obreros ferrocarril Zamora Cortiña que se espera termine hoy en Santander en la capital ha mejorado situación el punto de esperar que hoy se reinicie gran trabajo todos obreros que aun huelgan así como en Torrelavega en toda provincia existen tranquilidad completa después incluidos Torrelavega y Reinosa.

Valencia en Burjassot continúa huelga obra

ros madere en Alcira han entrado trabajo mayor número obreros en toda provincia orden completo. Vizcaya reanudóse trabajo casi totalmente en Capital y Galdames Somorrostro y se espera que hoy haya cesado pero en esta provincia no existe huelga general en ninguna población tranquilidad es completa en toda España. Alteraciones de orden público en Aspe (Alicante) fueron egrados cuatro parejas guardia civil por un grupo numeroso y habiendo acudido refuerzos en un camión fué atacada de nuevo guardia civil que repelió agresión resultando tres muertos y cinco heridos paisanos y heridos de hata el Tenten te y un guardia. Destro de la general asistencia prestaba el poder público por los distintos sectores de la Nación merece mencionarse especialmente y en hacerlo público se complace el Gobierno la actitud de los funcionarios Civiles con ocasión de los pasados sucesos dando prueba de un alto concepto de función pública que le está encomendada; todos y cada uno en sus respectivos cometidos han cooperado eficazmente al restablecimiento del orden con su asistencia esfuerzo y dedicación al desenvolvimiento preciso del plan trazado por el Gobierno el trabajo interrumpido durante varios días por parte de unos y el desempeño de delicadas misiones por otros la labor realizada en condiciones excepcionales por funcionarios como los del servicio de comunicaciones postales y telegráficas trasmitiendo sin descanso las dificultades producidas por la acumulación y aun por las interrupciones que ocasionaron los perturbadores y en suma el noble empeño de todos rivalizaron en prestar el máximo de asistencia el Gobierno hace a los funcionarios públicos acreedores al reconocimiento de la Nación. Con su lealtad y esfuerzo han conseguido prestar al público de una manera normal todos los servicios al mismo tiempo que venían la extraordinaria misión que les aun circunstancias excepcionales les imponían para con el poder.

Su proceder es natural consecuencia de las cualidades que caracterizan a nuestros funcionarios siempre dispuestos al sacrificio cuando lo requiere el interés de la Patria; el Gobierno se ufana de ello y tiene la certeza de que la opinión general comparte su satisfacción.

## CASINO DEL CONSEY

HOY SABADO 20 DICIEMBRE. A las 9 y media. Butaca 50. General 35. No habiendo llegado el vapor, se proyectarán las grandes películas de éxito: LADRONES DE GANADO, drama de cow-boys por el caballista WALLY WALES. DOROTHY REVIER, la bella actriz americana, será presentada en el drama de lujo

### PLACERES ROBADOS

Domingo a las 5 y cuarto: LADRONES DE GANADO Entrada única: 0'80 Domingo a las 6 y a las 9 1/2. LADRONES ROBADOS. Precios del sábado

NOTA. De llegar el vapor mañana por la mañana, en dichas sesiones se dará:

## El gordo de Navidad

Domingo después de la última sesión DANCING por DERNIER CRI ORCHESTER. REGALOS A LAS SEÑORITAS Y CABALLEROS.

## SALON VICTORIA

HOY SABADO 20 DICIEMBRE. A las 6 1/4. MODA. But. 70. Pal. 2'00. Gral. 45. No habiéndose recibido CANTARE PARA TI, debido al temporal, en su lugar se dará

## DIPLOMACIA

Comedia de lujo, por ARLETTE MARCHAL, BLANCHE SWET, NEIL HAMILTON, MAT MOORE. El quinteto interpretará fragmentos de Faust, Toaca, Pagliacci y Bohème.

Domingo a las 4. But. 50 Gral 40. A las 6 50. B 65 G 40. A las 9 30. B. 55 G 40. P. 1'50

Nota importante. Si el vapor llegase mañana por la mañana, en las tres sesiones ante dichas se proyectará CANTARE PARA TI, por AL JOLSON.

## TEATRO PRINCIPAL

SABADO 20 DE DICIEMBRE 1930. A las 9'30 noche Plateas y principales 2'00 Segundos 1'50. Butaca 0'55. Entrada 0'55. DOMINGO 21 DICIEMBRE 1930. Tres sesiones a las 7 y tarde.—Plateas y principales 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'65. Entrada 0'40 9'45 noche.— 1'50. 1'00. 0'50. En todas las sesiones audiciones por el Quinteto Beltrán Estreno de la película «Selección Julio Cesar»

## LA MUJER DEL LEOPARDO

Emocionante argumento por los artistas Jaqueline Logan y Alanx Hagel. Escenas de circo y de gran lujo. Muy en breve: UN HOGAR EN PELIGRO (Exclusiva Torres) y LOS AMORES DE UNA MUJER por Pola Negri.

## TRIANON

DOMINGO 21 DICIEMBRE. A las 6 y a las 9 y cuarto. BUTACAS CON QUINTETO GRANDIOSO ESTRENO de la sentimental película, de hondo dramatismo.

## UNA MADRE

Amoroso cosmovedor y emocionante que posee de manifiesto el amor maternal en diversos aspectos. Por eso su éxito será de los que no se olvidan, ya que todas las madres hallarán en su propia vida en cada una de las escenas de esta obra de gran intensidad. MARY CARR, la exitosa cantante, interpreta única de los papeles de MADRE interpreta maravillosamente esta película, secundada admirablemente por la pareja joven: JOHANA STON y JASSON ROBARDS.

Precios: Palcos plateas, ptas. 1.50. Palcos principales, 1'25. Entrada y estacion, 0'50. Butaca general, 0'55. Media entrada, 0'20. SABADO, DIA 20. DOMINGO, DIA 21. De 10 a 1. Después de la sesión de la noche

Presentaciones de Moda a cargo de la AMERICAN ORCHESTRINA

Muy en breve: «Lo que deba ser una joven» por la bellísima Daisy Ruth Miller. En los pasillos de Zanzibar, uno de los últimos éxitos de Lon Chaney.

Y, en voz más baja, añadió: —Y libertarán a monseñor Luis.

El agente de policía había exagerado al anunciar que muchos millares de obreros se habían armado para atacar la Bastilla.

El número de los que poseían armas, proporcionadas por Faribole y Mistouflet, o compradas con el dinero distribuido por medio del forjador Júpiter, su número repetimos, no pasaba de mil doscientos hombres.

Desde las seis de la mañana Faribole y Mistouflet, un poco emocionados, pero llenos de confianza en el éxito de su atrevida empresa, se despedían de Ivona.

Al tender una mano a cada uno de sus valientes y fieles compañeros, la esposa de monseñor Luis les dijo:

—Amigos, una vez más vais a arriesgar vuestra vida por la libertad de nuestro desgraciado preso. Yo hubiera deseado, como en Pignerol y en la Isla de Santa Margarita, poder secundaros; pero hoy soy madre y debo velar por mi hijo.

—¡Eh, pardiez! Yo estoy muy contento de que este deber os impida seguirnos. Nunca os llegaréis a imaginar, señora Ivona, lo que yo temblaba al ver los peligros que corríais a nuestro lado.

—Lo mismo me pasaba a mí ¡Dios mío!—murmuró en voz baja Mistouflet.

—No quiero deteneros más, amigos. Idos y por

—El ministro meneó lentamente la cabeza.

—No mucho, señora—contestó.—Los últimos partes señalan que el barrio de Saint Antoine está más tranquilo.

—Entonces las noticias son buenas—interrumpió la señora de Maintenon

—Esperad, señora—interrumpió con cierta viveza el ministro.—Si el barrio de Saint Antoine está más tranquilo, en cambio la agitación aumenta rápidamente entre los obreros del barrio de Saint Denis y del barrio del Temple.

—¿Es grave?

—Aún no, señora; pero la situación puede agravarse, y tanto más cuanto que los dos regimientos de infantería que hay de guarnición en París, empiezan a murmurar reclamando su sueldo

—Precisamente para poder pagarlo es que he recomendado a Su Majestad que llevase su vajilla a la casa de la Moneda—contestó la señora de Maintenon.

Y luego preguntó vivamente:

—¿Cuánto ha producido?

—Cuatrocientas mil libras, señora—contestó el ministro.

—Es menos, mucho menos de lo que me figura—dijo la compañera del Rey, sin tratar de disimular su desencanto.—Señor de Chamillard—añadió—mandad llevar inmediatamente diez mil libras a cada uno de los regimientos de infantería

—Muy bien, señora, ayer hablamos de mandar

# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
para todas las industrias :

GUILLERMO J. ORFILA.-Pintor Calbo 13.-Mahón

## EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . 23'00 »

Siempre barato

# Para

Papeles de música,  
Cuerdas armónicas  
y alquiler pianos

en la casa

## MANOLO CARDONA

Para Navidad y Reyes

Juguetes y artículos para Regalo

GRAN SECCION DE ARTICULOS a 0'95

La Casa de las Medias

## L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11

Albayalde en pasta Químicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

VENDE CARDENILLO PURO Vert d'aram

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta: CASA MURILLO

Fundada en 1869

Pl y Margall, 26

MAHON

Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAXON

Calidades inmejorables. Precios limitados.

Fabricante del verdadero y típico licor

Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos

Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

GRAN SURTIDO EN

SUETERS CABALLERO, SEÑORA y NIÑA

MEDIAS y CALCETINES SPORT

PRECIOS REDUCIDOS

MERCERIA MATEO MIR DOCTOR ORFILA, 22

Últimos modelos en fajas para señoras

# TRINCHERAS

NIÑO

# EN LA SUCURSAL TERRES

## Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

Sellos de caucho y metal. -Placas de esmalte. -  
Fechadores. - Precintos de acero. - Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero. -  
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en :

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 16 de diciembre de 1950

Francos cheque	53 45
Libras id.	47 80
Dólar id.	9 78
Liras id.	51 20
Interior serie A.	69 25
id id B.	69 60
Amort 5 p 100 serie A 1920	90 00
id id B. 1920.	90 00
Exterior serie A.	55 90
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922	60 00
id F. C. Norte Prioridad 5 por 100	72 50
Amort 5 p 100 serie A 1917	84 15
Amort 5 p 100 serie B 1917	84 15
Obligaciones Saad General Aguas Barcelona 6 p 100	60 00
Acciones norte fin mes	105 05
id Alicante id	96 60
id Andaluces id	56 00
id Orenses id	25 00
id Coloniales id	104 25

## Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 19 de diciembre de 1950

Amortizable 5 p 100 A 1920	90 25
id id B 1920	90 05
Interior 4 p 100 A	69 75
id id B	69 75
Amortizable 5 p 100 A 1917	81 20
id id B 1917	84 20
id id A 1927	99 85
libre id 5 p 100 B 1927	99 75
Exterior 4 p 100 A	84 25
id id B	85 25
Obligaciones Norte Prioridad 1	75 25
Alicientes 5 p 100 1.ª hipoteca	70 00
Andaluces 2.ª serie fijo	47 50
Ceds. B. Hip. España 4 p 100	00 00
id id 5 p 100	97 40
id id 6 p 100	110 00
Francos cheque París	57 10
Liras id Roma	49 45
Dólar id New-York	9 44
Libras id Londres	45 85
Reichmarks id Berlin	2 25

## MONEDAS DE ORO

Honosinos	184 60
Onzas y sus fracciones	184 00
lebellusa	185 00

Duros por libra

## COTIZACIONES

DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100		
» » 6% E 1916	100		
» » 5% E 1921			
Emoto. 100 000 ptas	100		
» Ayunto. Mahón 5% E 1921			
Emoto. 45 000 ptas	100		
» Ayunto. Mahón 6% E 1925	100		
» » 6% E 1927			
libre impuestos 6% E 1929	100	102	
libre impuestos 6% E 1929	100	101	
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100		
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100	102	
Acciones Banco de Menorca.	5		
» Banco de Ferrerías.	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	50		
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5	10	

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero 1951, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE 5, 4, 4 y 1/2 y 5 por 100 libre.

Descontamos los cupones vencimiento enero 1951, de las obligaciones F. C. NORTE Prioridad Barcelona y todos los del mismo vencimiento, cuyo importe líquido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 y 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesetas
Edgar Wallace.—Rey en la sombra	5'00
Edgar Wallace.—El cofrecito de doble fondo	5'00
Milward Kednedy.—Un muerto en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secreto de Hercy Street	5'00
Frank Heiler.—Vida y hazañas del señor Collin	5'00
George Linnell.—El escalinero del Fuerte Medbury	5'00
Victor Hons.—Los piratas del Whiskey	5'00

## BLANCOS CONTRA NEGROS

### La Banda Blanca reemplaza al Ku Klux Klan

QUE FUE VENDIDO A UN DENTISTA POR SU CREADOR EN 500 000 DOLARES

Nueva York 2.—El fundador y antiguo jefe de la organización secreta americana Ku Klux Klan, comandante William Joseph Simmons, ha fundado ahora una nueva organización con el nombre de La Banda Blanca, cuya finalidad es «cuidar de la soberanía de la raza blanca en los Estados Unidos». La nueva organización es la tercera de su clase, fundada por el antiguo jefe del Ku Klux Klan, que se ha dado el misterioso título de «Mágico Imperial».

A diferencia de las anteriores organizaciones, La Banda Blanca admite también en su seno a católicos, judíos y «negros» siempre que sean de la raza blanca, a fin de asegurar de ese modo el predominio de tal raza.

Como podrá recordarse, Simmons se separó del Ku Klux Klan en el año 1924. Vendió la jefatura de la organización y los considerables beneficios que a ella iban unidos a un dentista llamado Evans por la suma de 500 000 dólares, obligándose, al hacer la venta, a no fundar otra organización de la misma naturaleza. Pero muy poco tiempo después de concurrido tal negocio afirmó Simmons que había sido engañado en sus «derechos e intereses». Por ello se consideró completamente en libertad para crear y extender por toda América del Norte una nueva organización que habría de realizar muchos de los fines que la antigua no había logrado ver realizados.

En una conferencia que Simmons dió en Hinglington describió a grandes rasgos el objeto y fines que perseguía la nueva organización La Banda Blanca. «Con ayuda de Dios—dijo—espero, por medio de esta organización, poder salvar a América, pues si yo no la salvo habrá sucumbido dentro de cincuenta años, acaso dentro de veinticinco. El Ku Klux Klan está aniquilado, y viendo la ruina de ese movimiento, estoy completamente decidido a proseguir con mayor energía la lucha por nuestra causa, y por ello he fundado la nueva organización La Banda Blanca».

Simmons dió después a conocer detalles sobre la fuerza financiera del nuevo organismo, que, como ya es sabido, cuenta ya hoy con filiales en muchos de los estados de la Unión. Se ocupó luego muy extensamente del uniforme de los afiliados a La Banda Blanca. «Aun cuando los miembros de La Banda Blanca no llevarán disfraces, como lo hacían los del Ku Klux Klan, sin embargo, se les otorgará juramento con toda solemnidad y ceremonia, y recibirán un uniforme con los colores de la Unión: rojo, blanco y azul. El uniforme consistirá en zapatos rojos, medias blancas, pantalón bombacho azul, una capa blanca que llegará hasta las rodillas y sombrero azul. Mientras que la lista de otros rangos en el Ku Klux Klan contenía títulos tan fantásticos como Mágico Imperial y Gran Kobold, reciben los miembros de La Banda Blanca títulos militares, de modo que en sus uniformes podrán ser colocadas las estrellas de la bandera americana. Lo que queda aún por saber es si habrá una categoría en los censos que lleve las 48 estrellas de la Unión. Muchos de los antiguos miembros del Ku Klux Klan han entrado en la nueva organización. Desde Florida hasta Washington, se han fundado en muchos estados comitales para reclutar miembros para ella. En el Comité central de La Banda Blanca hay un prebitero, y a su Gabinete o Consejo directivo pertenecen muchos jueces y abogados».

## Interesantes libros

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa calle Nueva

	Pesetas
S. Minguñón. Al servicio de la Tradición	5'00
Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo	5'00
Alejandro Lerroux. Al servicio de la República	5'00
F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos	5'00
J. Barja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo	5'00
Angel Ossorio. Esbozos históricos	5'00
Emilio Venturolo. La estabilización de la peseta	5'00

una compañía de mosqueteros a la barrera de Picpus en previsión de los motines que se temían en el barrio de Saint Antoine.

—Será preciso mandarla —dijo la señora de Maintenon.—pero en lugar de atravesar el barrio irá a su puesto pasando por Bercy. En fin, por prudencia acuartelaréis las tropas.

—Ya está hecho, señora, pues Su Majestad me lo ordenó ayer noche. Pero creo que el medio de calmar prontamente al pueblo parisién, sería el de derogar en seguida el edicto que establece el impuesto del diezmo.

—¿Acaso, señor de Chamillard, habéis aconsejado esto al Rey?

—No, señora; pero como Su Majestad me exigió que le dijera lo que pensaba del nuevo impuesto, he debido confesarle que lo halló muy impopular.

El ministro conversó unos momentos más con la señora de Maintenon y luego se retiró para mandar al capitán de los mosqueteros negros la orden de conducir su compañía a la barrera de Picpus, y hacer llevar a los coroneles de los regimientos de infantería el sueldo debido a sus hombres.

Un poco antes de las nueve, la nieta de Agripa de Aubigné salió de sus habitaciones y pasó a las de su real esposo.

Luis XIV sombrío y preocupado. Hacía cinco minutos que se hallaba en la habitación del Rey, cuando llamaron suavemente a la puerta que

comunicaba por un corredor particular con su «boudoir».

—No puede ser otra que mi camarera de confianza—dijo la marquesa de Maintenon a Su Majestad.

Y dió permiso para entrar. Era, efectivamente, Germana, que llevaba a un agente del teniente de policía que deseaba ver a la esposa del Rey para darle cuenta de un asunto de la mayor gravedad.

—Que entre inmediatamente—ordenó Luis XIV Germana hizo entrar al agente, que se inclinó hasta el suelo.

—Hablad—dijo con viveza el soberano.

El policía se enderezó a medias y con voz aún agitada por la rapidez de la carrera que acababa de dar, dijo:

—Sire, algunos millares de hombres armados se preparan a atacar la Bastilla.

El Rey y su compañera palidecieron extraordinariamente.

Durante algunos segundos Luis XIV permaneció inmóvil como herido por el rayo. La señora de Maintenon se apresuró a despedir al agente, diciéndole con altanería:

—Está bien, idos.

Su Majestad miró a su compañera con terror indecible y luego con voz ronca, dijo:

—¿Habéis oído, señora? Van a atacar la Bastilla.